

Халықаралық Swift аударымдарының шарттары / Условия по международным Swift переводам

**Шетел валютасында ақша аударылғанын растай отырып клиент келесі шарттармен келіседі: /
Подтверждая перевод денег в иностранной валюте, клиент выражает свое согласие с нижеследующими условиями:**

✓	уәкілетті банктің Қазақстан Республикасының құқық қорғау органдарына олардың талап етуі бойынша осы төлем және (немесе) ақша аударымы туралы ақпаратты беруіне рұқсат беремін./ разрешаю уполномоченному банку предоставлять информацию о данном платеже и (или) переводе денег в правоохранительные органы Республики Казахстан и Национальный Банк по их требованию.
✓	осы төлем және (немесе) ақша аударымы жеке тұлғаның тіркеу куәлігін, хабарлау туралы куәлікті, келісімшарттың есептік нөмірін алуды талап ететін валюталық операцияларды жүргізуіне байланысы жоқ екенін растаймын./ подтверждаю, что данный платеж и (или) перевод денег не связан с исполнением валютного договора, по которому требуется получение учетного номера;
✓	осы төлем және (немесе) ақша аударымы лаңкестік немесе экстремистік қызметті қаржыландыруға және лаңкестікке не экстремизмге өзге де жәрдемдесуге байланысы жоқ екенін растаймын./ подтверждаю, что данный платеж и (или) перевод денег не связан с финансированием террористической или экстремистской деятельности и иным пособничеством терроризму либо экстремизму.
✓	осы төлемнің және (немесе) ақша аударымының сатып алуға, сатуға немесе криптовалюта айырбастауға байланысты болмайтынын растаймын./ подтверждаю, что данный платеж и (или) перевод денег не связан с покупкой, продажей или обменом криптовалют.
✓	Аударымды жүргізуге қатысатын шетелдік корреспондент-банктердің осы аударымға қатысты сұраулары бойынша уәкілетті банкке кез келген түсініктер мен мәліметтер беруіне рұқсат етемін. / Разрешаю уполномоченному банку на запросы иностранных банков-корреспондентов, участвующих в проведении перевода, предоставлять любые разъяснения и сведения, касающиеся настоящего перевода.
✓	Банк Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес операция жүргізуге тыйым салынған және шектеу белгіленген жағдайлар үшін жауап бермейді. Банк не несет ответственности, в случае установления запретов и ограничений на проведение операций в соответствии с законодательством Республики Казахстан.
✓	Халықаралық, үкіметаралық шарттардың, келісімдердің және басқа да шетелдік нормативтік актілердің талаптарын орындау қажеттігінен Банктің Клиенттің талабымен осы төлем/қаражат аудару бойынша өзіне қабылдаған міндеттерін орындауына кедергі келтіретін жағдайлар туындағанда, Банкке қарсы шағым жасамауға және өзім аударған ақшаның қайтарылмай қалу қаупін өзім көтеруге міндеттенемін. Обязуюсь не предъявлять претензии к Банку и принять на себя риск не возврата своего денежного перевода в случае возникновения обстоятельств, вызванных условием исполнения требований международных, межправительственных Договоров, соглашений и иных иностранных нормативных актов, действие которых препятствует исполнению Банком принятых на себя обязательств по настоящему платежу/переводу средств по моему требованию.

Кепілдік хат / Гарантийное письмо

<p>Белгілі елдердің және тауарларға қатысты халықаралық санкцияларды сақтау мақсатында _____ жылғы № _____ келісімшарт / _____ жылғы № _____ төлем (инвойс) (келісімшарт болмаған жағдайда) аясында осы хат арқылы төмендегілерді растаймын:</p> <ul style="list-style-type: none">• АҚШ пен Еуропалық Одақ және өзге уәкілетті ұйымдар енгізген санкциялық шектеулерге кіретін жеке және/немесе заңды тұлғаларға, эмитент-елдерге қатысты/олардың қатысуымен операциялар/мәмілелер (санкциялық шектеулердің белгілері және/немесе элементтері бар тауарлар және/немесе қызметтер үшін төлемдер және/немесе аударымдар, оның ішінде ақы төлеу бойынша мәмілелер) жасалған жағдайда төлем құжатын орындаудан біржақты тәртіппен бас тартуға, сонымен қатар төлем құжаттарын орындауға қабылдамауға/кері қайтаруға/уақытша тоқтатуға/қайтаруға келісемін және Банкке құқық беремін және болашақта Банкке ешқандай шағым жасамаймын;• егер төлем/ақша аударымы АҚШ, БҰҰ Қауіпсіздік кеңесі енгізген санкциялардың, сондай-ақ Еуропа одағы белгілеген санкциялардың тізімінде көрсетілген елдерге, жеке және заңды тұлғаларға, тауарлар/қызметтер тізіміне қатысты халықаралық экономикалық санкциялардың қолданылу себебінен шетел банкі арқылы бастамашылық жасалған жағдайда, немесе шетел банкінің заңында көзделген жағдайларда ақша аудару бойынша операцияға тыйым салу (бұғаттау)/уақытша тоқтату тәуекелін түсінемін және қабылдаймын;• төлемнің/келісімшарттың ФАТФ-тың¹ қара тізіміне енгізілген елдермен (Иран Ислам Республикасы, Мьянма және Солтүстік Корея) тікелей немесе жанама байланысы жоқ екенін растаймын;• ҚР аумағына/аумағынан жеткізілетін тауар ФАТФ-тың қара тізіміне енгізілген елдердің шекарасынан өтпейтінін растаймын;• Банкке тауарлардың спецификациясы және оның бағыты (коносамент) туралы құжаттарды ұсынуға келісемін;	<p>В целях соблюдения международных санкций в отношении определенных стран и товаров, настоящим письмом в рамках контракта № _____ от _____ /платежа(инвойс) № _____ от _____ (в случае отсутствия контракта) подтверждаю следующее:</p> <ul style="list-style-type: none">• согласен и предоставляю Банку право в одностороннем порядке отказать в исполнении платежного документа, а равно не принимать к исполнению/отзывать/приостанавливать/возвращать платежные документы, в случае совершения операций/сделок (платежи и/или переводы, в том числе сделки по оплате за товары и/или услуги содержащие признаки и/или элементы санкционных ограничений), в отношении/с участием физических и/или юридических лиц, стран-эмитентов, входящих в санкционные ограничения, введенные США и Европейским союзом и другими уполномоченными организациями, и в дальнейшем претензий к Банку иметь не буду;• понимаю и принимаю риск замораживания (блокирования)/приостановления операции по переводу денег, в случае, если платеж/перевод был инициирован через иностранный банк по причине действия международных экономических санкций в отношении стран, физических и юридических лиц, перечня товаров/услуг указанных в списке санкций США, Совета безопасности ООН, а также санкций, установленных Европейским союзом либо в случаях, предусмотренными юрисдикциями иностранного банка;• подтверждаю, что платеж/контракт не связан прямо или косвенно с странами, включенными в черный список ФАТФ¹ (Исламская Республика Иран, Мьянма и Северная Корея);• подтверждаю, что поставляемый товар на/из территории РК не будет пересекать границы стран, включенных в черный список ФАТФ;• согласен предоставить Банку документы о спецификации товаров и его маршруте (коносамент);
---	---

¹ Ақшаны жылыстатуға қарсы күрестің қаржылық шараларын әзірлеу тобы – қылмыстық кірістерді жылыстатуға және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл саласында әлемдік стандарттарды әзірлеу жұмысымен айналысатын үкіметаралық ұйым / Группа разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег — межправительственная организация, которая занимается разработкой мировых стандартов в сфере противодействия отмыванию преступных доходов и финансированию терроризма

- тауарлардың импорты мен экспортына байланысты халықаралық заңдар мен нормаларды сақтау мақсатында Ресейге және Беларусь Республикасына санкция салынған тауарларды жеткізбеуге міндеттенемін.

Америка Құрама Штаттарының «Шетелдік шоттарға салық салу туралы» заңының күшіне енуіне байланысты шетелдік банктердің (қаржы институттарының) ақша аударымы сомасынан қаражатты ұстап қалу мүмкіндігі туралы хабардармын.

Ұстап қалған қаражат Банктің мәмілелер немесе өтініштер (тапсырмалар) бойынша міндеттемелерді бұзуы болып табылмайтынын және Банктің бұндай қаражатты ұстап қалуға байланысты ешқандай жауап бермейтінін растаймын.

Делдал банк болмаған кезде төмендегі ықтимал тәуекелдер пайда болған жағдайда Банкке шағым жасамауға міндеттенемін:

- төлемді қайтару;
- төлем сомасын түпкілікті алушыға есептеу кезіндегі кідірістер;
- клиенттің бастапқы деректемелерге өзгеріс енгізгені үшін – шетелдік банктің сұрауына жауап ретінде алушы банктің делдал банкі туралы ақпаратты бергені үшін (клиент ұсынған бұндай қосымша ақпаратқа сәйкес) Банктің тарифтері бойынша комиссия төлеуі;
- соманы қайтару кезінде шетелдік банктер есептен шығарған комиссияларға байланысты клиенттің шығыстары;
- клиенттің соманы қайтарған кезде қайталап ақша аударғаны үшін комиссияны қайта төлеуі;
- клиенттер өтініш жасаған кезде клиенттің шетелдік банктерді тексеру үшін қосымша комиссияларды төлеу қажеттілігі.

- обязуюсь не поставлять санкционные товары в Россию и Республику Беларусь в целях соблюдения международных законов и норм, связанных с импортом и экспортом товаров.

Уведомлен о возможных удержаниях с суммы перевода иностранными банками (финансовыми институтами) в связи с вступлением в силу Закона Соединенных Штатов Америки «О налогообложении иностранных счетов».

Подтверждаю, что произведенные удержания не будут являться нарушением Банком обязательств по сделкам или заявлениям (поручениям) и Банк не несет никакой ответственности в связи с такими удержаниями.

Соглашаюсь, что не вправе требовать от Банка возмещения причиненных такими удержаниями убытков и не буду иметь никаких претензий к Банку в связи с такими удержаниями.

Обязуюсь не предъявлять претензии к Банку при наступлении нижеследующих возможных рисков при отсутствии банка-посредника:

- возврат платежа;
- задержка в зачислении суммы платежа конечному получателю;
- оплата клиентом по тарифам Банка комиссии за внесение изменения в первоначальные реквизиты – за передачу информации о банке-посреднике банка получателя в ответ на запрос инобанка (в соответствии с предоставленной клиентом такой дополнительной информацией);
- расходы клиента из-за списанных инобанками комиссий при возврате сумм ;
- повторная оплата клиентом комиссии за повторный перевод при возврате суммы;
- необходимость оплаты клиентом дополнительных комиссий за расследования инобанков при обращении клиентов.